



**Verein für Ergänzte Laut-Sprachen (VELS)**

ein Projekt der Association suisse pour les Langues Parlées Complétées (ALPC)

CCP-12-25617-7 ALPC - IBAN CH76 0900 0000 1202 5617 7

[www.edls.ch](http://www.edls.ch) und [www.alpc.ch](http://www.alpc.ch)

Sekretariat: Anoucha Betti, Denantou 13, 1006 Lausanne

Handy (nur SMS) +41 76 366 72 22 – E-Mail: [secretariat \(at\) alpc.ch](mailto:secretariat@alpc.ch)



Deutsch und ELS

Pierre Lutz (ehrenamtlich beauftragt)

[pierre.lutz \(at\) hotmail.ch](mailto:pierre.lutz@hotmail.ch) und +41 79 413 53 36

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Liebe Eltern und Freunde der ELS,

April 2023

Das « Team EdLS », organisiert das Ausbildungs-Wochenende «Frühling» für ELS.  
Wir laden Euch nun ein auf

**Samstag und Sonntag, den 3. und 4. Juni 2023**  
**in das Campinghaus Jaunpass, Haus 1073, 3766 Boltigen BE (nahe FR)**

+41 33 773 69 53 – [www.jaunpass.ch](http://www.jaunpass.ch)

(mit den an diesem Wochenende gültigen Covid-19 BAG-Vorgaben, also kaum mit allgemeinen Pflichten)

Sie werden sich dort unter Alemann:innen treffen und in Deutsch und oft mit ELS unterhalten können.

In den Anhängen befinden sich alle Dokumente zur Information und Anmeldung für dieses Ausbildungs-Wochenende. Für eine optimale Organisation der Kodier-Gruppen und Kinder-Workshops sind wir Ihnen/Euch dankbar, die Frist zur Anmeldung **unbedingt** einzuhalten:

**Freitag, den 12. Mai 2023**

Das Programm ermöglicht den Teilnehmern nicht nur die Grundlagen der Ergänzten Laut-Sprachen zu lernen oder ihren Kode zu verbessern, sondern auch Kontakte zu knüpfen, und dies in einem entspannten Umfeld. Der Erfahrungsaustausch (beim Ausruhen von Hand und Arm) ist bewusster Bestandteil in und um die Kodier-Kurse.

Für dieses nächste alemannische Wochenende sind wir noch nicht dazu in der Lage erwachsene Gehörlose/Hörbeeinträchtigte mit Qualität - zum Beispiel mit einer Audioagodin oder mit DSGS - zu unterrichten. Wir können Rücksicht nehmen und das Verstehen kontrollieren, wenn jemand lautsprachlich gut zurechtkommt und mit Hörhilfen gut versorgt ist. Auch Kurse für die EfLS (LfPC, der französische Kode) oder für Cued Speech (der englische Kode) können erst in den darauffolgenden Kursen belegt werden. Die Kodier-Kursleiter, Eltern oder ELS-Kodier-DolmetscherInnen, sind alle ehrenamtlich. Gegenseitige Toleranz und Respekt sind an der Tagesordnung, wir geben alle unser Bestes.



**Weshalb Jaunpass?** Unser altes «Zuhause» in Villars VD, das dortige Hotel, wurde verkauft, umgebaut und ist leider nicht mehr für uns eingerichtet und zu teuer geworden. Wegen den Zahlungsbedingungen waren wir im Schwarzsee provisorisch gemeldet und beim kürzlichen Cheffinnen Wechsel wurden wir erwähnt, aber unsere Reservation vernichtet. Jaunpass ist nochmals eine Etappe. Wir sind dann im Herbst im Campus Schwarzsee. Der ist einfach, sportlich und ausbaufähig. Wir hoffen die Kinder sagen bald «Gäll Mami-Papi, mir gönd in Schwarzsee, vorhär aber in Jaunpass? !» Wir freuen uns auf diese neue gemeinsame Wegstrecke näher bei Ihnen/Euch.

## Jaunpass ELS, für wen?

- Diese Ausbildung auf dem Jaunpass (BE/FR) richtet sich in erster Linie an **Familien, Angehörige und Fachleute aus dem Umfeld eines Kindes, das mit einer Hörbeeinträchtigung lebt**. Und an jene, die vorerst einfach die EdLS lernen und noch verbessern wollen, ob aus Neugierde oder beruflichem Interesse.

Wer nur am **Abendessen und/oder an der Abendveranstaltung am Samstag** teilnehmen will, muss sich unbedingt beim OK-Team EdLS rechtzeitig (18.05.2023) anmelden.

- Im Hinblick auf die Kindertätigkeiten (Workshops) sind wir Ihnen/Euch dankbar, genau anzugeben, welche Tätigkeiten **Ihre Kinder aus medizinischen oder anderen Gründen *nicht* mitmachen können**. Diese Angaben werden bei der Gruppenbildung berücksichtigt. Änderungen vor Ort sind selten und nur ausnahmsweise noch möglich.

- Die interessierten minderjährigen Jugendlichen können ohne ihre Eltern leider nicht an diesem ELS-Wochenende teilnehmen - ausser eine andere erwachsene Person (Elternteil oder Fachperson), die am ganzen Wochenende teilnimmt, übernimmt die Verantwortung für ihn/sie. Der VELS (ALPC) lehnt jede Verantwortung ab und übernimmt keine Aufsichtsfunktion ausserhalb der Kodier-Gruppen und Workshops.

Hier nun die organisatorischen Aspekte:

## 1. KINDER und JUGENDLICHE

Rüsten Sie Ihr Kind bitte mit einem Rucksack mit folgendem Inhalt aus:

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| - Jacke   | - Schuhe (für draussen)            |
| - Hausschuhe (für innen)  | - Kappe und Handschuhe             |
| - Hörhilfen (mit Etui!)   | - Schlafsack (Woldecken vorhanden) |
| - Alle anderen Sachen (Windeln, Trinkflaschen, Kuddel/Kuschel/Schmuse-Tuch/Tier usw.) |                                    |
| - Regen-, Kälte- (1'500 m ü M!) und Sonnenschutz                                      |                                    |

**Bitte die Initialen Ihres Kindes auf allen diesen Sachen anbringen und auch den Sack etikettieren, Danke.**



### 1.1. **Kinder ab 2 bis 4 (vollen) Jahren: Kinderhütendienst** während den Kodier-Kursen der Erwachsenen

Ist diesmal nicht geplant. Melden Sie sich aber beim OK-Team. Wenn, dann ist wieder eine Fachpersonen im Einsatz.



### 1.2. **Kinder ab 5 bis 15 (vollen) Jahren: Kodier-Kurse und Workshops**

Die Kinder ab 5 Jahren haben die Gelegenheit den ELS-Kode spielerisch und sowohl gezielt als auch ganz nebenbei kennen zu lernen oder zu verbessern und in Workshops an sportlichen, praktischen und kulturellen Tätigkeiten teilzunehmen. Wir bitten Sie, Ihr Kind unbedingt mit einem Rucksack auszurüsten, der alle Sachen dafür und den jeweilig ganzen Tag, gemäss seinen Workshops, enthält (siehe unten!).

**Alle Kinder sind selbstverständlich für Kodier-Kurse und Workshops eingeschrieben.**

Das Organisations-Team teilt die Kinder in die Kodier-Gruppen und Workshops ein (gemäss Eingang der Anmeldung). Sie haben die Möglichkeit anzugeben, an welchen **maximal 2** (zwei) Workshops Ihr Kind **nicht mitmachen kann, darf oder will**.

**Wir bieten folgende Workshops für die Kinder an:**

- |             |           |          |                |
|-------------|-----------|----------|----------------|
| - Bergsport | - Boccia  | - Kochen | - Überraschung |
| - Spielen   | - Basteln | - Natur  | - Usw.         |
| -           |           |          |                |



### 1.3. JUGENDLICHE ab 16 Jahren: Kodier-Kurs und Workshop

Da die Workshops für Kinder bis 15 Jahre vorgesehen sind, werden Jugendliche ab 16 Jahre, wenn nötig, deren **HilfsleiterIn** oder schreiben sich in einen Kodier-Kurs für Erwachsene (Vollzeit!) ein. Bitte geben Sie auf der Anmeldung den Kode-Level an, in dem sich die Jugendlichen in den jeweiligen Workshops wahrscheinlich am wohlsten fühlen.

Unsere Politik: Wir versuchen **alle** das ganze Wochenende durchzukodieren.

### 1.4. ERWACHSENE

Erwachsene nehmen an den Kodierkursen Samstagnachmittag, Sonntagvormittag und -nachmittag teil. Am Samstagabend ist eine Veranstaltung geplant (wir hoffen das so beliebte E-ÄL-ÄS-Rälli fortsetzen zu können) während derer wir versuchen, einen Hüte-Dienst zu organisieren. Zwischen den Kursen ist genügend Zeit sich mit den anderen Teilnehmern aus den anderen Levels auszutauschen (während der Pausen, Aperitif, etc.). Die Atmosphäre ist engagiert, entspannt und lustig ...

## 2. Preise und Politik zur möglichen finanziellen Unterstützung

### 2.1. Mögliche finanzielle Unterstützung (Vereins-Politik und Regeln) – Subvention

Der Preis unserer Ausbildungskurse ist teilweise durch das BSV (Bundesamt für Sozialversicherungen, über den Leistungsvertrag) subventioniert. Trotz dieser Hilfe kann der Betrag in einem Familien-Budget eine deutliche Belastung sein.

Sollte dies für Sie zutreffen, können Sie sich an Herrn Pierre Lutz (+41 79 413 53 36 oder per E-Mail an « pierre.lutz (at) hotmail.ch) wenden. Im Rahmen unserer Möglichkeiten werden wir eine Lösung suchen, die den Betroffenen dennoch eine Teilnahme ermöglichen wird.

### 2.2. Preis

Der Kurs-Preis umfasst die Kurse, das Nachtessen, das Morgenessen und das Mittagessen, und das Zvieri und das Znüni der Kinder, **und** die Übernachtung. Wir sind uns bewusst, dass die Übernachtung diesmal ausnahmsweise etwas in einfacheren Bedingungen erfolgt, DZ, 6er-Zimmer, mit Ihrem/Eurem Schlafsack, Woldecken vorhanden und Ihrer Toilettenwäsche.

Sie finden die Preise im Anhang «**Tarife**».

Wir sind Ihnen dankbar, wenn Sie Ihre Überweisung - wenn immer möglich - elektronisch tätigen, sobald Sie die Bestätigung von uns per Mail zu Ihrer Anmeldung bekommen haben, dies aber spätestens bis zum 12. Mai 2023.

IBAN: CH76 0900 0000 1202 5617 7, BIC POFICHBEXXX,

Postfinance, Clearing 09000, zu Gunsten von ALPC (VELS), CH – 2013 Colombier NE

Bemerkung: **Jaunpass ELS 2023-01**.

Sie können den Betrag ebenfalls mit dem Einzahlungsschein überweisen, den wir Ihnen auf Mailanfrage gerne zustellen. Bitte bedenken Sie, dass die Kosten bei dieser Zahlungsform für den VELS bedeutend höher sind.

### 2.3. Abmeldung

Falls Sie sich abmelden müssten und dies bis zum **12. Mai 2023** per Briefpost ans Sekretariat oder per E-Mail an « secretariat (at) alpc.ch » und Kopie an « pierre.lutz (at) hotmail.ch » tun, können wir Ihnen 80% des Wochenend-Kurspreises erstatten. Nach diesem Datum kann leider keine Rückerstattung mehr erfolgen.

#### **2.4. Kodier-Kurs-LeiterInnen, Workshop-LeiterInnen und HelferInnen**

Schon seit der Gründung des VELS sind namentlich Ausbildung und Information unentgeltlich in den Vereinsleistungen verankert. Erwachsene, die gerne einen Kodier-Kurs oder Workshop leiten oder dabei helfen möchten, sind willkommen! Bitte teilen Sie uns Ihre Verfügbarkeiten, Ihre Kontaktdaten und Ihr Kodier-Level mit. Gerne auch Ihre Wünsche die Kodier-Gruppen oder die Workshops betreffend, die Sie übernehmen oder bei denen Sie mithelfen könnten. Teilen Sie uns auch Ihre eventuellen Bemerkungen dazu mit.



Und im Herbst (4./5. November 2023) am ... Schwarzsee FR!

Mit kodierten, erwartungsfrohen Grüßen  
Auf Bald an diesem langen erwarteten Wochenende!

Das «OK Team 2023»: Marlyse Zwahlen, Christiane Pidancet, Diana Schmidt, Roger Oklé und Pierre Lutz